

## Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος<sup>1</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι<sup>3</sup> **1**  
 τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ<sup>4</sup> ἡμῶν, καὶ Ἀπφία<sup>5</sup> τῇ ἀγαπητῇ, καὶ **2**  
 Ἀρχίππῳ<sup>6</sup> τῷ συστρατιώτῃ<sup>7</sup> ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ: **3**  
 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ  
 χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ<sup>8</sup> τῷ θεῷ μου, πάντοτε<sup>9</sup> μνεῖαν<sup>10</sup> σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν **4**  
 προσευχῶν<sup>11</sup> μου, ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις **5**  
 πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ κοινωνία **6**  
 τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς<sup>13</sup> γένηται ἐν ἐπιγνώσει<sup>14</sup> παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ  
 ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ **7**  
 παράκλησιν<sup>15</sup> ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα<sup>16</sup> τῶν ἁγίων  
 ἀναπέπαιται<sup>17</sup> διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν<sup>18</sup> ἔχων ἐπιτάσσειν<sup>19</sup> σοι τὸ ἀνήκον,<sup>20</sup> **8**  
 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος  
 πρεσβύτης,<sup>21</sup> νυνὶ<sup>22</sup> δὲ καὶ δέσμιος<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Παρακαλῶ σε **10**  
 περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>23</sup> μου, Ὀνήσιμον,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. <sup>4</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. <sup>6</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>7</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>8</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>9</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>10</sup> μνεῖα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>11</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>12</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>13</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>16</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>17</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>18</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>19</sup> ἐπιτάσσω, command, give order. <sup>20</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>21</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>22</sup> νυνί, now, already. <sup>23</sup> δεσμός, οῦ, ὁ, chain, bond. <sup>24</sup> Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus.

τόν ποτέ<sup>1</sup> σοι ἄχρηστον,<sup>2</sup> νυνὶ<sup>3</sup> δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον,<sup>4</sup> ὃν 11  
 ἀνέπεμψα:<sup>5</sup> σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα,<sup>6</sup> προσλαβοῦ:<sup>7</sup> 12  
 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην<sup>8</sup> πρὸς ἐμαυτὸν<sup>9</sup> κατέχειν,<sup>10</sup> ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ<sup>11</sup> 13  
 μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>12</sup> τοῦ εὐαγγελίου: χωρὶς<sup>13</sup> δὲ τῆς σῆς<sup>14</sup> γνώμης<sup>15</sup> 14  
 οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην<sup>16</sup> τὸ ἀγαθὸν σου ᾔ, 15  
 ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.<sup>17</sup> Τάχα<sup>18</sup> γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθην<sup>19</sup> πρὸς ὥραν, 16  
 ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς:<sup>20</sup> οὐκέτι<sup>21</sup> ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, 16  
 ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα<sup>22</sup> ἐμοί, πόσω<sup>23</sup> δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν  
 σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,<sup>24</sup> προσλαβοῦ<sup>7</sup> αὐτόν ὡς 17  
 ἐμέ. Εἰ δέ τι ἠδίκησέν<sup>25</sup> σε ἢ ὀφείλει,<sup>26</sup> τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει:<sup>27</sup> ἐγὼ 18  
 Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω:<sup>28</sup> ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ  
 σεαυτὸν<sup>29</sup> μοι προσοφείλεις.<sup>30</sup> Ναί,<sup>31</sup> ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην<sup>32</sup> ἐν 20  
 κυρίῳ: ἀνάπαυσόν<sup>33</sup> μου τὰ σπλάγχνα<sup>6</sup> ἐν κυρίῳ. Πεποιθὼς τῇ 21  
 ὑπακοῇ<sup>34</sup> σου ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. Ἄμα<sup>35</sup> 22  
 δὲ καὶ ἐτοιμάζε<sup>36</sup> μοι ξενίαν:<sup>37</sup> ἐλπίζω<sup>38</sup> γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν<sup>39</sup>  
 ὑμῶν χαρισθήσομαι<sup>40</sup> ὑμῖν.

<sup>1</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>2</sup> ἄχρηστος, useless, worthless. <sup>3</sup> νυνί, now, already. <sup>4</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>5</sup> ἀναπέμψω, send back. <sup>6</sup> σπλάγχνα, ὠν, τά, bowels, compassion. <sup>7</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>8</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>9</sup> ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>10</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>11</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>12</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>13</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>14</sup> σός, your, yours. <sup>15</sup> γνώμη, ἡ, purpose, opinion. <sup>16</sup> ἀνάγκη, ἡ, necessity, distress. <sup>17</sup> ἐκούσιος, voluntary, of free will. <sup>18</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>19</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>20</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>21</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>22</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>23</sup> πόσος, how many? how great? <sup>24</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>25</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>26</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>27</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>28</sup> ἀποτίνω, pay back, repay. <sup>29</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>30</sup> προσοφείλω, owe besides, still owe. <sup>31</sup> ναί, yes, truly. <sup>32</sup> ὀνίνημι, help, profit. <sup>33</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>34</sup> ὑπακοή, ἡ, obedience. <sup>35</sup> ἄμα, at the same time. <sup>36</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>37</sup> ξενία, ας, ἡ, hospitality, lodging place. <sup>38</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>39</sup> προσευχή, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>40</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς<sup>1</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>2</sup> μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, 23

Μάρκος,<sup>3</sup> Ἀρίσταρχος,<sup>4</sup> Δημᾶς,<sup>5</sup> Λουκᾶς,<sup>6</sup> οἱ συνεργοί<sup>7</sup> μου.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. 25

Ἀμήν.

<sup>1</sup>Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>2</sup>συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>3</sup>Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>4</sup>Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>5</sup>Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>6</sup>Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>7</sup>συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker.